

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

MAGYAR ÉS VEND NYELVŰ VEGYES TARTALMU HETILAP.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztőségi közlemények a szerkesztőséghez intézendők.
Kéziratok vissza nem adatnak.

Előfizetési ár:
Égése évre 3 frt. Félévre 1 frt. 50 kr. Negyedévre 75 kr.
Egyes szám ára 10 kr. — Előfizetési pénzek és reklamátiók a kiadónálhoz intézendők.

Hirdetési díj: 4 hasábponttör egyezsír hirdetésnél 5 kr. többszöri hirdetésnél soronként 4 kr. Bélyegdíj 30 kr. Nyilt-tér petitorsa 25 kr.

A sok tanács.

Sokszor nevétséges, néha veszélyes is az a sok jó tanács-osztogatás, a mit boldog-boldogtalan azért ereszt világgá, hogy azzal segítsen embertársain.

Ki jut ezen világ-boldogításból mindenkinek a maga része! Államférfiakunk, papokunk, hivatalnokoknak, tanítóknak, nagy- és kis-birtokosoknak, — de legjobban a szegény földműveseknek.

„Ez sem jó, az sem jó; ezt kellene tenni, azt kellene tenni,“ — akkor a szegény ember sem lenne földönfutó, véres verejtéki munkájának akkor nem más, hanem maga vehetné hasznát — stb. — sok jó tanács dacára a világ sora még sem változik. — **Néha**, mert azon jó tanácsok egy része vagy elkésztet, vagy korai, vagy ha alkalmas volna is — nincs a tanács mellett a kalács! Aki nincs benne a bajba, könnyű annak beszélni, s igen jó orvossgát tudja mindenki a fofájának: mikor a szomszéd feje fáj!

Mondtak nekünk is sok szép jó szép tanácsot — de kevesen mutatták meg, hogy a mi helyzetünkben mit tennék maguk. Nem esda, ha a jó tanács is roszt szült. — Például:

Megmagyaráztatván, átláttuk s ma is hiszszük: hogy Isten áldása az a biztosító-intézmény.

Ha a sors csapása kiragadja az élők közül a kenyérkereső családot, a szegény özvegy, a gyámoltalan árvák a biztosító társaságtól — mert az apa elete biztosítva volt — megkapván a biztosított összeget, — ha tűzvész, jégkár ér bennünket, a biztosítás szerint veszteségünket megtérítvén: enyhítve lesz a sorscsapás.

Nálunk ez is másként történt, s másként történt ma is. —

Csaknem minden trafikós és „termény-üzlet“-tel kereskedő egyén egyszerűsind ágense valamelyik cifra nevű, de másként nem ösmert biztosító-társaságnak; ezeken kívül csaknem minden hónapban fiakkeren vagy lóháton meg-megjelenet két-három ur — szemüveggel, nagy sárga láncszal, fényes gyűrűkkel ujjain s a kit csak megfoghattak — biztosítottak annál mindent: életet, tüzet, jeget. — Nem is késett az áldás!

Fél év, — egy év alatt embereink mind perelve voltak Budapesten, Ócsán, Abonyban, Kanizsán, Sopronban 6, 7, 10—14 frt és jár. erejéig. Három nap alatt fizetni kell vagy kifogásolni, — mert váltó-per. Ugyde oly távoli helyen többe kerül a védelem, mint a fizetendő összeg — s nem is biztos. A ki gyorsan fizetni nem tudott, megexequálták — s a biztosítási remény belekerült 40, 50, 60 frtba.

Pedig mily egyszerű itt is az igazság s mily kis fáradsággal került volna a biztosítási áldásos volta mellett megmagyarázni azt is, hogy milyen baj kerekedhetik abból, ha a most 3—4 évről szóló biztosítási díjak fedezetére kiállított — néha pénzösszegekben ki sem

Doszta tanácsos.

Vnogokrát je smejnso vszaki je po škodlivo telko tanacosov dáváti, stere szrecsnii ali neszrecsnii cslovik dáva szvojemi bliznyemii naj nyemi pomagati more.

Táksih tanácsos vszaki zadozta dobi! naj szo goszpoudje vládni, ali dáhovni, csasztniki ali vucitelje, máti, ali veliki zemelszki, plemenitási, naj vecs pa sziomák zemledelaven cslovik. — „Eto je nej döbro, ono je nej döbro, etak bi moglo biti, ovak bi moglo biti, teda bi sziomák cslovik sze nej sztepaio po szvejtii, nego krvávo szvoje zaszlúsenye szám bi vszivao.“

Ali póleg vszega toga vnuógoga tanácsa szvejt sze li po szvojem sztárom rédi vrtii i obrácsa, vsze pri sztárom osztane, da ovi dobri tanácsii ali prekeszno ali prerano szo prishi.

„Póleg dözoga tanácsa li nega beloga kolácsa.“ — „Lehko táksi guest steroaga gláva neboli.“ — Nam szo zse túdi doszta lejpi tanácsos dávali, ali kak i kakkda bi trbelo vtaksem lipi delati csiniti, to szo nam pozabili povedati. Nej je csúdo, esi, je dober tanács nej száda rodio döboga. Na priliko: — Mi vszi döbro vejmo i známo, da je veliki bozsi blagoszlov (drústvo zavarovalnice) aszukuráncz, da esi szurt nemila pobere ocso, ki vszakdenesnyii krñh pripravla szvojoj drúzsnii i czeljoj hizsi, ki pa je túdi zavarvani bio za szvoje zsvilenye, a zdaj pa sziróta dovica, deca szzirotinszka, do-bijo nájem o' drústva zavarovalnoga. — Csi tocsa ogen i drága neszreca nász doszégne, zavarovalni mi v-dárcie i zgbó lezzej podneszmo.

Ali pri nász je tó naci negla bíló, a zdaj túdi. — Szkoro vszaki trafikans je túdi agens pri kákszem czifrasztom drústvi, stero nam je szploj nepoznáno, potom szkoro vszaki mejszcz sze pripelajo ali prijahajo dvá trije goszpoudje, ki májo glázsena ocásj, szute szvetle láncze na vóraj, szvetle prsztanke na rokaj i koga li morejo vloviti, prsziljávajo ga (aszekurirati) zavarvati sze próti szurtii, ognyii, tocsii. A potom hitro je priso blagoszlov!!

Nej je minulo pot leta, zse szo nasi lúdjé bili obtozseni v-Bn-dapesti, v-Ocsáni, v-Abonyi, v-Kanizsi, v-Soproni. — Za tri dni trebj plácsati ali sze pa szpravicsati zato, da je právda na vekszl. Ali ka haszni tak ózdalecs sze brániti právdáti, da to doszta kosta pa v-esászi nepomága. Ki záto hitro plácsati nemore, ekczekuzo dobi ino meszto pomócsi i trósta more plácsati do 40, 50, 60 forintov kastige.

Pa vendar kak szvetla je eti pravica, kak malo trúnda, pa bi sze vsze szrecsno popravilo, da bi sze stoj najso ki bi raztolmacso, da na 3, 4 lejta dúszno plácsilo, esi sze popunoma ne zgodi, gda pretecsi vekszl — kákša sztoga pride nevola! — Csi sze túdi rasz-

T Á R C Z A.

Nótárus uram és Mihályi gazda beszélgetései.

M. Mondja csak notárus ur, mi az a gazdasági egyesület? Sokszor hallottam róla beszélni, hanem egészen nem vagyok vele tisztában, hogy miképp van az?

N. Barátom! A gazdasági egyesület Vasvármegyében azon becsületés és feddhetlen előéletű (csak a becsületet mondom, mert aki lopás vagy sikerkasztás miatt be volt csúszva, azt nem veszik be) amint mondom, tehát azon becsületés és feddhetlen előéletű férfiak gyűlése, akik aláírásukkal magukat arra kötelezték, hogy egyesült munkálkodással a földművelést és a gazdaságot minél előbbre haladni segítik.

Amint az egy közösségben élő emberek együtt képeznek egy egészet, a melynek rendeltetése, hogy a község tagjai egymást támogassák, úgy a „Vas megyei gazdasági egyesület“ tagjait, habár azok az egész vármegyében szét-szórva és külön községekben laknak, egy olyan közösségnek képzelje Mihályi gazda, amelynek minden egyes tagja azért fizet évenként bizonyos összeget az egyleti pénztárba, hogy az így egyesített erkölcsi és anyagi erővel, a földműveléssel foglalkozó néposztály szellemi művelődését és anyagi jólétét előmozdítsa, hogy a közművelődést és mezőgazdasági szakértelmet fejlessze, hogy a földművelés érdekeit a kormány előtt képviselje, hogy a mezőgazdaság körül mutatkozó hiányokat és akadályokat megszüntesse, hogy a földhibéket elutalja és a gazdáknak a tőkét olcsóbbá és könnyen hozzáférhetőbbé tegye.

M. Amint látom a notárus ur előadásából, ez az egyesület minden gazdaembernek hasznára van, de hát lehet tagja minden ember, és nem kell-e sokat fizetni?

N. Fentebb is említettem, most is mondom, becsületés emberek mindenhol van helye, csak a megfélelgetett embereket nem veszik be tisztességes társaságba. — Az évi fizetés pedig oly csekély, hogy azt minden szegény ember magára veheti a nélkül, hogy megérezné. A ki rendes tagja az

Kaj szí Miska gazda ino goszpon notárus v-esászi v-esászi gueszijo.

Miska: Naj meni raztolmacszio goszpon notárus, ka zadene po szlovenskom vszratva drústvo? Zse vekszrát szam csúdo od toga gueszati, ali záto vszszemszega itak neraznim, ka ton pomejni?

Nótárus: Priátel! Vszratva drústvo je vu nasem zseleznom vármegyövi ino posteni lúdi ino neotepenzoga szjítke (právim posteni lúdi ino moszov, steri nekrdnéjo, ne norjio pa temucez nepribajo) etakösi moszov drústvo je eto, steri zse szvojim podpiszkom zavészjo, ka bado zdelom ino szvoj moeszov vértiváne naprejpomágalii.

Kak vu ednoj obesini zsvirozni lúdjé edno vküp podocsonszat vúzadeneje, naj obesine kotrige eden toga drújjoga podpérjajo: rávno tak szii morete vi M. vért Zseleznoga vármegyöva vszratva kotrige miszltii, steri eszgli vu czselnom vármegyövi ráztepono previjajo, edno tákso obesine vúzadeneje, steri obesine vszaka kotriga vszako leto záto plácsa edno grúšne smno vu dzszebno kaszo, naj etak zjakozstnim ino telovnim tálom tiszte pomága, steri zemlou delajo, steri szploj zemelszkoaga dohodka szvijo.

Naj lúszto naveszj kak terbej csedno ino zdobijeskom vértivati.

Naj pu szvoji poglaváráj zná orszáczkomi ravnitelom naznányje datii kákše falinge ino závade szpametnijno okol nasi vszátv.

Náj zemla od leta do leta véksa vrdjnoszt má, naj vértorje na zemlou lezzejse ino falejse pejazno ino pomous dobjio.

M. Kak vidim goszpon notárus, ton drústvo je vszakomi vértii na haszkek, ali zdaj je ton pitánye, jeli je lehko vu eto drústvo sztopuiti, ino nej terbej doszta plácsati?

N. Zse szam zgoraj právo esce ednok velim, ka posteni cslovok vszpozvécé meszto dobjii, szamo razvúždane, nerédne mouzse nevuzenejo gor vu posteni drústvo. — Ednoga leta plácsilo je pa tak málo, ka sze nyemi vszaki vért lehko podvezze, brezi tova, kabi on tou jáko vpámét vzéo. Sto je rédna kotriga etoga drústva, tiszti plácsa vszako leto 3 rajnske — eto je pa szamo pomagajoncsa kotriga, tiszti plácsa vszako leto 1 rajnski. Vu

töltött — váltókat a lejáratok pontosan be nem váltja; — sőt ha megmagyaráztatik az is, hogy nem kell ám minden ösmeretlen embernél, minden olyan trafikban, hol ma az úr, holnap átirás czimén az asszonyás, aztán megint az úr avagy ifju úr az ázt-el-tulajdonos — biztosítást eszközöltetni; hiszen a tisztartó úr, a plébános úr, a jegyző úr évek óta biztosítanak mindent s szívesen utasítanak bárkit — ha hozzájuk fordul — azíránt is: hol és miként kell biztosítani s hogy azért pontosan mennyit és mikor kell fizetni?

Elmondják, hogy tagjai a megyei „Gazdasági egylet”-nek, s azért évenként fizetnek 3 avagy 1 frtot, de kapnak ezért olyan újtságot, a mi nekik több hasznot hajt 5—10 frtnál és mellékvesen díjkedvezményt nyerneek elnök meg ennél a jöhrű biztosító-társaságnál. Tessék ide fordulni, legyen tagja a „Gazdasági egylet”-nek.

De legyenek tagjai azért is, — mert igaz ugyan, hogy a világboldogító tanácsok közül nem sokat osztogatnak ottan, — de annál több, az életben naponként használható olyan dolgokat tapasztalhat a legokosabb gazdtól kezdve a legegyszerűbb földművesig — mit utánozva otthon, saját gazdaságában, — csakhamar rájön magától is: hogy a *legjobb tanácsadó a józan ész, — a legnagyobb pártfogó Isten után a szorgalom s takarékság.*

A ki ezeket megszerzi, nem kell annak az „sok jó tanács.

„s.”

Vegyések.

— **A budapesti orsz. kiállítás** ünneplésy megnyitása május hó 2-ikán lesz.

— **Magyarországon** az 1883—4-ik tanévben 317 helyen, 458 iskolában, 758 kezelő-tanító alatt 24,085 gyermek 151,461 forintot takarított meg.

— **Postai levelező-lapot** ajvjtól fogva mindenki maga készíttehet. Csak az szükséges, hogy a postahivatal által kidönt laphoz hasonló nagyságu és vastagságu papírlap legyen, egyik oldalán a „Levelező-lap” czimzessel, a papír színe akármilyen lehet. Két krajczáros bélyeg természetesen mellőzhetlen, e nélkül a lap nem szállható.

— **A kataszter** végleges szervezése tárgyában, a pénzügy-minisztériumban már folyának a munkálatok, vagyis az előkészületek azon intézkedések megtételére, amelyek az országos kataszteri munkálatok bevégezésé folytán szükségesek. Ez intézkedés által a nagy kataszteri hivataltelemek felosztálatnak s a nyilvántartáshoz szükséges állandó organumok rendszerezésének. Az e részből munkálatok azonban, még ma csak az előtanácskoz-mányok stádiumában vannak.

— **Földrendés Spanyolországban.** Még most sem vagyunk képesek teljes áttekintést nyerni a kataszterfőről, mely a szép ibériai szigetet meglátogatta. Ennek oka a táviro sodronyok, s vasuti vonalak elromlásában rejlik. A szaggatva érkező, összefüggéstelen részletek azonban teljesen alkalmasak arra, hogy a legnagyobb megdöbbenést és részvelet keltsek. A kataszterfő leginkább Granada keleti s Malaga északraletti részét sújtotta. A földrendés decz. 25-én éjjel jelentkezett először, három—hat lőkéssel, melyek másnap számos helyen ismétlődtek, de nem szüntek meg 26-án éjszaka sem, sőt 27-én és 28-án délután újult erővel tértek vissza. A lőkések 2—10 másodpercig tartottak és rémes moraj által kíséretteket. Lehetetlen leírni a rémületet, melyet ez istenespáisa keltett, a kárt, melyet az emberéletben, épületben okozott. A lakosság nem törődött az esével, figygyal, kimenekült s inkább kitépte magát a viharok pusztításának, semlőgy ismét visszatérjen a házába. Hozzájárult a szerencsétlenséghez még az is, hogy a földrendés követő napokon zord időjárás következett be, mely fokozta a szerencsétlen emberek szenvedését, s lehetlenné tette a közlekedést, hogy idejekorán segítség érkezhesseik. Több mint ötven város és falu részben elpusztult s legalább kétezer ember vesztette életét.

— **Pirosító.** Hová viszed azt a bort, Miczi? — A babaruhánát pirosított meg vele, papa. — Hiszen attól nem lesz piros. — Dehogynem. A te orrod is attól lett piros, mondja a mama.

Helyi és vidéki hírek.

— **A megválasztott iparhatósági megbizottak** működési köre követezőleg állapították meg, és pedig: az iparhatóság, esetleg területileg lejtrománák ellenőrzésére Arvai Bernat, Faschinger József és Heuberger Simon

3 frtot, a ki pártoló tagja az 1 frtot tartozik évenként fizetni. Tótságban most már lassan-lassan 200 tagja van az egyletnek. — De hisz kötelességünk is pártfogolni, és mindnél nagyobb számban tagokat gyűjteni.

Lám milyen örömet szerzett nekünk marosombatvidékieknek a múlt őszi marhakiállításal.

M. Hát azt a kiállítását ez az egylet rendezte?

N. Bizony ez ám! saját pénztárából ez az egylet adta ajándékban azokat a szép csillogó aranyokat és eszengő ezüstöket, amelyek közül egyiket másikat még 20 év múlva is mutatja a kitüntetett gazda — unokáinak.

Most már az első jég megrán törve, remélhetjük, hogy az egylet évenként rendezni fog ilyen kiállítás, amelyen ha minden gazda nem nyer is, de azon jó hatása minden valamine való gazdára meglesz bizonyosan, hogy iparkodni fog marháját jobban gondozni, azt lehetőleg tisztogatni, mert látja, hogy csak akkor mehet valamine.

Egyébként mindezeknél a miket elmondottam, nagyobb haszna a gazdasági egyletnek az, hogy a ki annak tagja, az „Első magyar általános biztosító társaság”-nál — amelyek legbecsületesebb az egész országban, — fele ártért biztosíthat, mert az is sokat tesz ám barátom, hogy olyan társaságnál biztosít-e az ember, mely nemcsak azért él, hogy nyerjen, hanem azért is, hogy szerencsétlen ember-társának segítségére legyen: vagy pedig olyannál, amely ha szerencsétlenség ér — amiólt Isten mentsem meg — nyakadra küld egy ügynököt, aki aztán addig esingál — addig gesztaffel — ijesztget, míg utóbb megmond a lőást-futást és megelegszel a biztosítási összeg felével.

Ugy van amint mondom, a „Vas megyei gazdasági egylet” szerződésben van az első magy. általános bizt. társasággal, és minden ember ki házit biztosítani akarja, oda megy az ügynököz felmentajta a nyugtát, mely szerint tagja a gazdasági egyletnek és beiztette, fagsági díjat: — biztosítási díjban csak felet fizeti mint más. — Tegyük csak egy kis számúlat.

tolmácsi, da ne trbej aszekurirati pri vszakom nepoznánom esloveki ali pri vszakój trafiki, gde je dneaz gospoud te sztári, vatro te mládi ali pa gospá mama. Vaj pozname gospouda dvorszkoza ali gospouda dühovnoza, gospouda notáre ali vucsitele, ktem zse ober-nite, ki to zse dobro znájo z-veszelím szreom visz napótijo, gde i kakda trbej aszekurirati, keliko i gda trbej plácisváti.

Povejo, da kotrige „gospodársztvenoga drástva” májo plácisváti po 1—3 frt i za to dobijo novinszki liszt, po sterom do 5—10 forinti haszka szí napravijo, esí pri pravom aszekuriraju. Eszi zse ober-nite, dájte zse szpiszati mad „gospodársztvene dráznike”, — zse zavolo toza tádi, da tam ne dávjajo toti doszta tanácsos, ali teliko hasznovitoga zse navcsijo máli i veliki poszesztniki, da esi domá ono szkusávajo pri szvojem gospodársztvi hitro vpamet zemejo, da „náj bógsi tanácsnik je zdrava pamet, naj véksi pomocsnik je Bog szam i potom szkrblivoszt i trezno varovalnoszt. Ki szí to szprávi, nej nyemi trbej doszta tanácsos.

Edno-drúgo.

— **Orszácko vöposztávténye** bode v-Budapesti letosz májusá 2-ga dnéva — odpréto.

— **Vugrszkom országi** az 317 meszti vu 458 soli, pod 758 vucsi-telom szo 24,085 deca 151,461 rainski penez vkúp za sparala.

— **Piszno kárto** od novoga leta ma vszki szam szebi szlobodno narádi — szamo na ton szkrb meti ma, naj rávno tak kuszi papír vzeke kak ona kárta, stera szo na postaj za 2 krajczara odávaji naj zse tak velika vö vrejzse — ono na ednom krají z-onim titulom „Levelező-lap” imenüje i 2 kr. postarszki stemplin gori zakeli i tak zse kak ova kárta na postí gori zeme i komi szlisi odposle.

— **Pouleg k-loncaza katastrofa**, pri pejeznom ministériumy zse kronto delajo — naj zse ednomk orszácki katastrofa dokonasa. — Csi da etak te zse ti velki kataszterni eosztniki odpastejo na ono dúsznoszt szj u-nyványaji, kaj de doveke grúntne porcsije dohontek raspisváti — ngo eto je esese szamo prednacsiványe, — Bole da unes nedo.

— **Zemla-gibanye v-Spanyolszkom országi.** Esese izdak nemero tiszto velko nesrezoa zpnomati, stera je té lejpi „iberszki sziget” (Spanyolszka zemla) poglédnoli. Tomi je zrok, ka szo te szlezoziezo i teo-geograf na mikoj prisli. Ali tiszto gláski, stera szamo dobili prinasz sztráj no mlüvanye najrszido. Ti nesrezoa je nájbolo v-oroszti u „Granada” i „Ma-laga” krajolinj zse kázala. Zemla zse oprivim decembra 25- toga dnéva 3—6 krát ztesala gibati, mo to zse 26 toga noez pa 27 i 28 toga zdre-cesera zveksos moesjor kázalo. To gibanye je vszgilár 2—10 míli minotv trpeljo pa nagrúntana rabuka zse esítí dála. Nemero tiszti sztráj, steroza je tá bozsa kastiga pri lídi i pri ramaj vesniula — doli szpiszati. Lisztvo je nej miralo deses i mraz, ráj je vóni na púztími bilo, kak szvojoi rambi. K-toj nasrezi je esese velki mraz prislo i poleg toja je lisztvo vces trpeljo, ar vlágojem vremení szo líczki lídij szamo keszno na pomocs piti mogli. Vees kak púdszédz városok i vesziedje je na mikoj prislo, no najnyeme do dvej zvezro lídi je zstiek zgabílo.

— **Remenilo.** Kama neszsz Mécá to vino? — Moje bábe jánko bodem na erdecse farbala, Ocsa. — Da od toga ne bode erdecsa. — Kak nej. Mama právjajo, ar tvój nóz je túdi od táksega erdecási grátáo.

Domácsi i z-vúnszki gláski.

— **Tém odebrátnim zavúpnim delavnoszti** kroug zse je etak gor nasztavo: **Fizise** oblászti i kotrig lajstrome pregledjavanyi szo Arvai Bernat, Faschinger József no Heuberger Simon; — **masov soulé** ná-gejljavanyi Radkóhi Mihály, Skrílec István no Schulhof Mór; **delaveze ob-gejljavanyi** Worcel Kelenen, Divák János, Bauer János no Kuszter Márton kak zavúpní odebráni. Eto nasztávténye zse pouleg od birovjú sztráni 1885. januára 3-ga dnéva 10,180/84 brojí vó dána zapovedi vu Marosombati, po veski poglavari vó oznanati i tém zavúpnim na eto eseszt oblászt dáti more. — Naj eti zavúpní vu szvojoi dúsznoszti pouleg dúszne-vejszti odgovorití znájo, za dobro previdimo 1884. leta 17. pravdeszlen 168. §. od reisi do reisi eti na znanoszt priszesti: Nyé dúsznoszt i po-zványe je eto naszledjavajouese: 1. Miszel nyihoro posztlánati a) Vu fizs-delaj regule osznovlávati; b) Vu oszvojjavanyi nakouyenoj trgovini — i mestrijai; c) pri kotrig mesterszki (czehi) regule osznovlávati náime pri

nasem Tótsági zdaj zse okol 200 korig má eto drújsztvo. — Ali vej je túdi nása dúsznoszt, kak naj vces kotrig etomi drújszti szpravití.

Ovo! kákse veszelje je nasoj szoboeszkoj krajini vu preminouesem leti szpravilo eto drújsztvo zmaira vókázyem.

M. Tak je eto vókázye nam eto drújsztvo vszpravilo?

N. Pa rávno neszse drújgi nej! szvoje lasztivne kaszje je tálano vó eto drújsztvo tiszte loszno zstite zlate ino szreberne forintose, z-st-ri bode eden ali te drújgi szkorban vért morebiti esese za 20 ali vces lejti kázao szvojim nátkom kakti dír szvojega szkorbnoga vszváta.

Zasestek je zdaj zse vesnyeni, potom zse líhko vípáno, ka bode zse etakse delo vszako leto napredjavilo ino esi rávno vszaki vért vszako leto etaksega njema nedobíj, zato bode itak vszgilár vszakoga zakój valon vértu to miszljéne vahilo, ka bode zse potom toga paszco szvojo szvirjio dobro ino sznajsino drzsati, ar zse szamo z-ekatsim tádom di zdojbeskom vértivati. Ovási, zvlín vszega toga, ka szam zdaj eti napredjavno, véksi dobj-esek etoga drújszta kotriga bití, vu tom sztoji, ka kotrige „Pri prvój vo-gerszkoj Assencracije drújszti” esi kaj dájo pri szvojim vszrtvi zagústati, szamo pol eojnye ali sume plésajo.

M. Áj aj zabaj szam jazs tu zse nej prvle znáo?

N. Tak, tak, prijátel! szamo pol sume! — Pa esese ka je rees, pri tisztom drújszti, stero je vu eojlom orszgoi to naj posteneje, ar i to je doszta vrejno prijátel, esi pri táksem drújszti more eslovek szvoje sziro-masztvo zagústati, gde neglédajo szamo za veliki dobj-esek nega na ton naj vu nesrezi szvojega blízsnýega istinszka znevouele pomorajo: ali pa pri táksem drújszti, stero esi nász nesreca doszgne — od stera naj pa sz Bong vszgidar varje — nam na sinýek posle táksega saczara, steri telko pregled-júje, telko zsmisese ino telko esloveka szvoje ino zse zanyim pogija, ka zse naszledjavje vszega toga navoli, ino mores rad bití esi szamo pol te zagúst-šane sume vroke dobjis.

Tak je, kak právim, vsyvimegévaja vszrtva drújsztvo kontraktis má z prvím vógerszkom Assencracije drújsztvom ino vszaki eslovek, steri namejni szvojo ramba zagústati tá ide pred Vtoga drújszta escsznika, napredpokazese szvoje kvitanecio, ka je kak kotrige vszrtvenoga drújszta szvoje lejtesnyo

mon; a tanonez-iskolák megalapítására Radkó Mihály, Skrízelec István és Schulth Mór; a műhelyek megalapítására Worrel Kelemen, Divják János, Bauer János és Kusztör Márton megbízottak választottak meg. Ezen meg-
alapítás a muraszombati-közégségi eljárással újjan nyilvánosságra hoztán s az 1885. jún. 3-án kelt 10 480 81 sz. al. sz. bírói megalapítással elrendelték.
Hogy az iparhatóság megbízottak feladatának legkíméletesebben megfele-
ljenek, jónak látnak az 1884. évi 17. t. cz. idevagyó 168. §-át szövegszerint
váltani: a) iparhatóság megbízottak feladata és hivatala különben a kö-
rendeletek hozatalánál; b) iparüzleteknek szándékba vett kicserélésénél;
c) iparüzleteknek alkalmánál; az iparüzletek alapszabályainak megvisszafelé-
sítésénél; d) tanonezokról szóló szabályzatok hozatalánál; 2. vélemé-
nyek: mindazon iparügyi kérdéseknél, melyekre nézve az iparhatóság hozzájár-
ulni köteles; 3. az iparhatóság felhívása folytán ellenőrizni a végeladást vagy ár-
mállo iparosok, tanonezok és szegedek lejtromait vezetésével megbízott közeg
ezeket kellő rendben vezetése és rendelkezése esetében az iparhatóságnál je-
lentéstenni; 5. meglátogatni időnként a tanonez-iskolákat és az ott tapasz-
talakat az iparhatóságnál bejelenteni; 6. ellenőrizni a tanonezokat a mű-
helyekben s az itt tapasztaltakat az iparhatóságnál bejelenteni; 7. megisz-
mélteni a gyárakat s az ott tapasztaltakat az iparhatóságnál bejelenteni.

— **Ratkovich Vendel** körüli eseres-tanfolygós és sztréki
ülök ur e hó 14-én látogatta meg a martyánai népiskolát. Körülbelül 2
órai ott időzése alatt több tanulóhoz kérdést intézve, a legnagyobb meg-
elégedéssel és örömmel fejezte ki a tapasztalt előmenetel-, fegyelm- és pont-
ságról. Utazása alkalmával budított a jelenlévő iskolázott tagokat, hogy
a tanfolygós sztréki horvá. iskolájukat mint addig, így ezután is szorgalm-
mal tanítsák! Sok ily tanfolygósot kívánunk Magyarországnak!

— **Mint biztos forrásból** értesülünk az addigelő bizottság ü-
resedésben lévő helyettes elnöki alására a pénzügyminiszterium által Olajos
Sándor ügyvéd ur fog kinevezetni.

— **Dr. Messer Samu**, járóorvosunk e hó 12-én vizsgálta meg
hivatalosan a martyánai népiskolát; és abban az egészségi állapotot
— dacára annak, hogy a fentebben a tankötelesek számaról viszonyitva
majdnem kétszáz — legközelebbinek találta.

— **Szűcs László**, Kőcsán Mária falközi lakosnő 18 éves szolgáló,
Vizkereszt napján esse született leánygyermekét az anyjétszékbe rejteítve,
ahol csak negy-öt napos volt, azt az orvosi vizsgálathoz kiderítte,
hogy a gyermek életképes volt. — A lakónak a bíróság által elfog-
gatván, a bíróságnak várja teltének mátsz. határidejét.

— **Keszler József** tőkerezesturi szaténosk öreg és beteges neje e
hó 5-én Sándor János kosárházi lakosnak, disznóelészés használati székelt
sáletroszó helyett kényszerű meg-eleget adott el. A tevédsz azonban csak
akkor vétehető észre, midőn a megölt 2 sertés ezen anyaggal behintve volt,
minél fogva az orvosenként vizsgálat megtejtve, a lúsnak megsemmisítése
illette elárasítása elrendeltetett.

— **Szolgálati minták (tovább)**. Tőkerezesturi Kereszmár János
volt körjegyző övezvények szolgálója régóta ramolta asszonyának aprópenzt.
Sokszor megértett vele az a furcsa eset, hogy egyik-másik garas véletlen-
ségről vagy a kéze ujára ragadt vagy pedig a szobájéba eszósott. Szerencsén
volt mindig! E hó 11-én reggel szolajapros közben ismét szerencsét próbá-
landó, egy pillantást vetett a földrajzában lévő több száz forintnyi tartalmu
penztárczába s abból egy tizes bankjegyet eszent. Utóbb az övezgy előv szí
a pénzt és olvasni kezdi, de az táblásról olvasás után is hiányt mutatott fel.
Gyanúja szolgálójára eszent, azt minden előleges megidézés nélkül vallatás
alá vette. A szolgáló e rövid törvénykezési eljárásra nem lévén elkészülve,
előadta a tizes bankot, azt mondván, miszerint egy forintnosk nézte s azt
még hátralelkben levő 1 ft bére fejében vitte el.

— **Szíves kérelem a vendéglézi tanítókhoz!** A magyarosítás
érdekeben szíves figyelemmel kérem fel vendéglézi összes tanítóársaimat, le-
gyenek szívesek közegetek, illetve gyűllekzetükben ittadni, hogy hány nő-
vendéglézi van szándékában a jövő nyáron magyar közegekbe menni a
magyar nyelv elsajátítására végett, s e arról vagy engem, vagy a lapok t.
szerkesztőjét értesíteni szerkesztőjének, hogy számukra alkalmas helyről még
idejekorán gondoskodhassunk s így a Muraszombati járás tanító-körétől
nyert megbízatásunknak elég tehessünk. Tisztelettel várjuk Domonkosfán
u. p. Senyeház, 1885. ján. 15.

GAÁL LAJOS.
— **Topoldezi** közegekből szomorn újrabredt, a megnyiben az ó-ér
utolsó napjaiban 200 forintot vesztett el, épen akkor, mikor ezen közegei
pénzt Muraszombati akarta venni. Oh! ha a jó és becsületes megtalálása
visszaadná, mennyi öröm- és lelkiismereti nyugalmat okozhatna! Vigyázzunk!
mivel a szegény ember penze drága.

— **Hidégkúti** mezővárosunk érdemes bírása Banko György, a három
évig viselt közegekből hivataláról léköszönt; — helyébe Kocsár József
polgármestert választott meg ezen tisztségre, kinek elég alkalma volt elő-
zőjével megállapítani, hogyan kell a közegekből tiszteletre ereslyesen a közjó elő-
mozdítására viselni. — A hidégkúti tanodában a gyermekek közt a ron-
csoló-toroklób megszűnt. Miért is járási szolgáló ur hivatalból elrendelté,
hogy a tanterem újra megnyitassanak és így a tanuló jó egészségben
vidám kedéllyel újra szorgalmasan iskolába járjanak.

— **A tisztújítás** St.-Gothárdon decz. 31-én ment végbe. Bíróvá:
Kovács Antal, b. bíróvá Stierling Adolf, közgyámá: Uz Gábor választat-
tak meg.

Ha van a közegeben 15 gazda, aki belép a gazdasági egyetbe, ezek
fizetnek évi 1 frtyval fejenként hat esztendőre 6 frtyt, — összesen 90 frtyt.
— Ezek most mind a 15-en biztosítanak, tessez fel csak 400 frtyt fejen-
ként, biztosítási díjk ezek évenként 6 forintot hat esztendőre — mintán
egy esztendő ráadás — fizetnek fejenként 30 frtyt, mind a 15-en 450 frtyt
biztosítási díjkepen; mintán azonban ugyanezen embereket egyuttal a gazda-
sági egyetbeben is tagjai és abba hat év alatt 90 forintot befizetnek, emel-
lett fogva a biztosítási díjnek csak felét tartoznak fizetni, szűbbük marad-
tát a 450 frtynak fele, vagyis 225 frty, a melyből egy emberbe jut 15 frty.
— Mi következik tehát ebből? az hogy mindegyik gazda, ki a gazdasági egy-
etbebe lépett, 6 esztendő alatt eszupán a biztosításnál nyert tisztán 90 forintot.
— Hát még az a megnyugtató gondolat, hogy egyuttal egymáson is se-
gítünk!

M. De már notárus uram, szűgyellenés magamat, ha ilyen üdvös irány-
nyu testületnek tagja nem lennék amint tudja: én nem vagyok irástudó, írja
csak be mindjárt az én nevetem is 1 frtyt tagnak, mindjárt le is fizetem a
tagsági díjat!

N. Kocsán van Mihály gazda, adja Isten, minél többen így gondolkod-
janak! K. K.

— **obszolójánvi** dotiesov i inasov. 2. Nakonvenoszt vze popolno vop vodati
cvi sze po oblasati na eto obpoltajo. 3. Po oblasati gorpozovanyi pruglejavati
pri to veszdolajo, i one trgovna meista stera, ged licenziravno drzajo. 4.
Paszko meri na ton, esi trgovna oblaszt — obzorne trzeze — dzosje i
inase po rli vu imitnik speclavar ona koliga ki je na eto dzusnost szpu-
nyivavje vo imitnivi (obletnivi) i pri neradzostu to neradzostu no ri glaz-
siti majjo. 5. Od dzajta od dzajta prigladnosti ono soula, ged sze inasi vu-
e tjo i tam obzavna notri glazsiti majjo. 6. Naglojavati inase vu delavnici
(verkatisti) i tam obzavna notri glazsiti. 7. Pruglednati fabrike i tam obzav-
na notri glazsiti.

— **Ratkovich Vendel** krolginski kalunik, ino visesnyi goszpom
szolszki pazitel, pa od sztrégoa sztrégoa poglavar szo Januára 14-toga dneva
Martyanszko farno solo poglednoli. Preg 2 vor szo deszo vo pitaji, pa so
sztemi recasni odli ki szo v-Soli lejt red, dobro veseno najeli. Szolszki
sztrégoe Ka so gor oprositi, naj bi na dale tidli solo vesceftari poglednoli
na szolszki red paziti. Dazta takse prugeye goszpode naj bong da vuzrakizo
zemli!

— **Kak zgvuvne sztréni vsjemo** — bodejo goszp. Olajos
Sándor fiskális za drúgoa prsedznika pri vonametavanyi dohotno diceo
od penzgyminiszteriuma vopozstavlenci.

— **Dr. Messer Samu** vármegyezsiki doktor szo etoga mejszecca 12
toga dneva Martyanszko farno Solo vo pruglednoli, bar je vnyoj puno di-
ce, zato szo esizestose najeli ino za dzavo meszto szo szpozvali.

— **Brez szrnost**, Kúcsán Zdravo v-Foukovecz 18 lejt sztráa lapieja
na trikralov den vesceft edno dellesko porondila i to dejte v-sztránis-
ese vrgla, ged szo je kumaj na stiti den gori najeli. Vraestilsko preiszka-
ese vrgla (doktorska vizita) je vo szkázala, ka dejte dzravo bilon, ino bi lehko
na dale sztr. lo. Broz szrnosa mati sze v temiczi eszaka zaszlúesno kaszigo.

— **Etoga mejszecca** 5-ga dneva je v-Krizsacev Keszlar József
sztréza sztráa i betesna zseva v-Kosárházi sztrégoeseni Sándor János meszto
zakolenyé néczani, saliter belt galicz dála. — Zmejzlinga sze szamo te vpa-
met zela, da szo devj odli hufte szvinye zten galicezo sze oszupane bilé, za stero
gledesne sze vraestilozivo oglejavnye obderzalo i po ton meszoz zakopati
zrendelavalo.

— **Hlapica, kak hiznati tá.** V-Krizsacevi, prem. Kereszmár János
privegea notáiosa vlovce hlapica je sze veskrát pruglejavalo szvoje goszpé
dronine pejeze. Etakéga hlapa sze je veszári pipetilo, kaj sze ji je edem
i drúgi gros neszgoesous, ali na prste zgrabó — ali pa v-zsebko sztrépo. —
Szreca ji je szlízisla! Etoga mejszecca 11-ga dneva, zautra zmed hize po-
mejtajem, pa szreco probava — podgój je vrgla na vu lade presznyi
bodonesi i ves sztrévo vu szelvi zdrazjavovnesi bankasi i odnut edno desztko
vzemetogala. (Vejmda zato, da to drúgous máj vo vzeti.) Szdeli goszpá naprezi
vnotego pejeze i esztoje je ali esi szo je glih veskrát esteli, fallilo. Brezi
vszega pftanya i pravdne szudbhe, je goszpa dzesajo szigurno naprezi jemati,
ka sze ona neij szomnivava, — je dca tekaj precí zarumila — desztko je
naprezi dála, li z-tem sze zagovjavizta, ka je ton banko za rajnski stimala i
da rávno esese telko loma máj notri, szí jo je vovzela.

— **Prónya od szlovenszkoja krája k-vecitelom.** Za volo
decezo na vuzszkoja jezika vesenyé prósziav Vuesitebe naj vszvojje vszi ali
fari szve tiszta decezo, stero bi za jezika volo prisedsteno letop na vuzszko
meszto priji stelo vo zvejo, ino vsz- té meul, ali té novine delavnom Ta-
kúta Stevan skolniki na znanje dájo, ka sze esese vezájti za cezo prilicno
meszto vopisese. Zvodravlenom. Dmookosfa 1885. Január a 15. Gaál Lajos.

— **V-Topolovezi** veski poglavár je szaloznoto novo leto iméo. Na
keliko je szledne dól sztrégoa leta 200 forintih zveho, rávno stere je na-
mejno v-Szoboto neszti, tesko vkúp szpravléne veske pejeze. O! da bi je
posteni najdaveze nazaj prineszto! keliko veszelja i dúmveszejti mira bi pri-
prav. Szkrb mejno na pejeze, az szriomák esloveka pejezti szo drági.

— **V-Zankovi** v-nasem málom meszto, po tri letnoj postenoj szlúszbi
szo obesni prvi poglavár goszp. Georg Benko eszazno szlú szo odzolszi szo
zahvaliti. Na to meszto szmo szí drúgoa postovárnyo má zsa Kocsár Józ-
sefa zvoliti. — **Or** van prijatelj je veskrát meo priliko viditi ino znavesiti
szvojeja prednika kak more stoj obiszusko eszest posteno i kurázno pe-
lati. Pri mász med delou je bolezen dá vna henyala tak, da szo plemeniti
g. szodez zapovedalni naj sze zapote solo znova odpréja i decezo v-solo ho-
dijo. Zdáj pa sze solárje dzravi veszejti perédi v-solo pilhájto.

— **V-Monstri** szo veske eszestniko obráli decembra 31. za rih-
tara szo Kovács Antala — zasztponoga rihrtara Stierling Adolfa — za
veszoga tutora Uz Gábor fiskálisja odbráli.

— **Szombotelja** nam piszjo ka tan je od szepembra máo gor-
száni, Rongyos Egyelet (Czolska drúbsa) sze na koledeu sztréke za 28
sztrémasztoj decez gvanit szpravo sztem kaj vkúper dávane cezbe odao. Za
magazin je szolszki sztrégoe od sole pod prek písztjo. Toj drúbsi Németh
Ferenecz vueszli-vo vzejden prugeyek: Danka István pa notárus. (Od toga
„Rongyos egyelet“-a (czolska d.úbsa) esese mo mi tidli nikaj drúgos na
zuanje dávali.

— **Szombathelyszki** goszpom krájevzski diemni inspector szo vo
Sztra Györgyja notárisa sztréjszi vesznejaj próti veskim poglavarom za volo
nej notri placsanya sztréa exccutic sztrékosf — pelano exccutic goriszaviti.

— **Jeli Zsidóhegy ali Zsidóhegy!** Ka je na Zalavármegyevszkoja mehi sztréjsza
vés Zsidóhegy enkrát Zsidóhegy im noszila odnet zhája, ka szta nigda szvejtja vo etoj
vészi dvá szilova prubjavala, steri va szta vovgoleje szgala; nego vo tisztom vzejmeni szo
sze vo celnom vuzszkom orszáiki esze jóka ruczej zdrazjavati, stero szo i etiva dvá szilova
pri vrtáa deli zadobrisati ino ruzszojzati, odnet je dobila eto meszto szvoje imé Zsidó-
hegy ali po nasem jeziki „Vuesagunila“ ali „Vusagunilica.“

— **simo dolplaciao** — te szamo pol telko pláca za Assecurazio kak tizti
ki je nej kotriga etoga drújtava. Pokázimo eta szamo vo ednoj példi:

Csi je vo ednoj obesini 15 vértov, ki bi notri sztopulji vo vértovno
drújtvo, tej bi od glave plácsani na leto 1 rajnski, na 6 lejt od glave 6
rajnski, tou bi vózdolov veszvkrt 90 rajnski. — Tej zdaj da ji 15 zagtivna,
denem vszaki szamo na 400 rajnski, vszaka gláva more na leto plácsati 6
rajnski, tak 6 krát 6 je 36 ali da je edno leto zoubzotom tak szamo prijde
5 krát 6, tou je 30 rajnski veszvkuper, vszej 15 pa bi plácsalo 450 rajnski
za 6 lejt Assecurazio; nego da szo to je 15 vértov tidli kotrige vértovne
drújtobde ino vnyou vo 6 lejtaj 90 rajnski notriplácsajo, zato za Assecurazio
meszto 450 rajnskov szamo 225 notri plácsajo, tak na vszaka vo 6
lejtaj 15 rajnski szpáde. — Ka sztrégoa sztréja? tou, ka vszaki vért, steri je
vo vértovno drújtvo sztopuo, vo 6 lejtaj szamo pri Assecurazio 9 rajnski
prispara. Ka pa esese tiszto zmérlijno mislejnye, ka szo szten tálom eden
toga drújtogja pomágoam, podpéramo.

M. No esi je toa tak goszpom notárus, tebi nemé zaizstino szram bilon,
esi nebi vu tak jako hasznovito drújtvo za kotrige notri sztopuo, — kak
znajo jaz nemem píszati — zato naj moje imé li taki podpisejo ár esem
pomágojvesca kotriga biti potom ino vszako leto 1 rajnski notri plácsati, ino
nyim taki té rajnski kak edne kotrige plácsilo prejdám!

N. Tak je esodno ino prav Miska vért, dáj Boug kabi szí vnozeno
szlovenszki vértov etak premislavalo ino esinjilo!

plácsonaga fundamenta, esi delniczo vküper, esi palico szpnyávanyo i iz vztéka fundamenta, tak ober sztoji 219 rajnskov. Od notridjámi pejez 6-ti zsoj (rajnskov) dáva. Ona pod dúzini lisztov 7-mi zsoj berí.

Obcsinszkai gyűlés bode 2-ga februára. I te de nase popisüvanyo obilneje i vsze nyéne kazile túdi naznanimyo v-toj novini.

Do toga vrejmena maó pa, na preminocino gledoucs, naj kázso odszpodí popizano dáno od 1880 leta:

1880 leto esizti dobiesek bilou 1477 rjsk. 33 kr. fundamentoni sze prikapesilo 264 rjsk. 17 kr. letni oddelek 12 rajnski. 1881-ga leta esizta dobiesek bilou 7206 rjsk. 14 kr. fundamentoni sze prikapesilo 2792 rjsk. 89 kr. letni oddelek 27 rajnski. 1882-ga leta bilou esizta dobiesek 5578 r. 89 kr. fundamentoni sze prikapesilo 2878 rjsk. 63 kr. letni oddelek 20 rjs. 1883-ga leta bilou esizta dobiesek 6024 rjsk. 76 kr. fundamentoni sze prikapesilo 3329 rjsk. 12 kr. letni oddelek 20 rajnski. 1884-ga leta esizta dobiesek bilou 3842 rjsk. 80 kr. fundamentoni sze prikapesilo 1136 rjsk. 64 kr. letni oddelek 20 rajnski.

To je tákse dáno, stero obilnej tolmácsiti je nej potrejbno.

Szerkesztői üzenetek.

S. J. Csáktornya. Tanácsait követni fogjuk; kérjük annak idején az ígérteteket. — S. J. Hídekgut. Valakinek Borhidán s Krajnán. Olvast lapunkba fel nem vesztünk. — B. J. Hídekgut. Köszöjünk. A mennyire lehet felhasználjuk. — K. M. T.-Szt.-György. Iparkodni fogunk. — L. M. De most aztán vizsgálj rá! — Felső-Lendva. Köszöjünk, közölni fogjuk. — Bellatincez. Köszönettel igénybe vesztük ígérteteket.

Nyilttér. *)

A ki még nem ült fel soha

az kérje fel martjáncki MAYER IGNÁCZOT a vöfönji tisztsége elfogadására; mindenekelőtt azonban szerezzen magának meggyőződést arról, valjon szalon-öltözéke nincse-e a zálogházban és rendben van-e fehéreneműje, mely körülmény valószinűleg f. hó 14-én is kényszerítette ígértetük be nem váltására.

Muraszombat, 1885. jan. 15.

Sch. A.

egyike a felültetteknek.

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felölös szerkesztő: **Takács R. István.**
Értekezhetni naponként d. e. 10-11-ig.
Kiadó-laptulajdonos: **Grünbaum M.**

Hirdetések.

Pályázati hirdetmény.

A Muraszombatban székelő „Délvasmegeyi takarékpénztár részvény-társaság”-nál üresedésben lévő 600 frt évi fizetéssel javadalmazott könyvelői állás betöltendő lévén, pályázni óhajtok felkértenek, hogy ebbeli kérvényeiket az intézet elnökéhez legifj. gr. Batthyányi Zsigmond urhoz Felső-Lendván 1885. évi Február 2-ig nyujtsák be.

Megjegyeztetik, hogy a könyvelő 1200 frtot biztosítékul a hivatal elfoglalásakor letenni tartozik. Muraszombat, 1885. január 12-én.

(1. 2-1.)

Horváth György, igazgató.

Közgazdasági rovat.

Takarékpénztárunk.

(s) Ez idő szerint pénzintézeteink működése vonja magára a közfigyelmet. Nem esoda. Edes gyerneke vildkünknek mindkettő s ha izmos gyarapodásukat tekintjük, aggodalom nélkül nézhetünk szép jövőjük elé.

A fiatalabb „Délvasmegeyi takarékpénztár” mult negyed évi működéséről az adatok még nincsenek előtűnt s a szóbeszéd kedvező híreit ha tudomásul is vesszük — ismertetések csak pozitív adatokra alapítjuk, s míg ezek rendelkezésünkre nem állanak, ismertetésbe nem bocsáthatunk.

Annál örömeztőbb ragadjunk meg az alkalmat az öreg „Muraszombati takarékpénztár”-ról szólni. Beesek adatok fekszenek előtűnt, miköböl nem csak mi — de a nagy közönség is meggyőződhetik arról, hogy régi jó hírét nemcsak megörvíje, de szilárdítja is.

1884-beu forgalma — a fiatalabb testvérelli esztozkodás dacára növekedett. Tiszta nyeresémnye 3842 frt 80 kr., a tartalékalaphoz — dacára az ujra szerzerkedés tetemes költségei és az 1100 frittal növekedett add-terhekre — 1136 frt 64 krt esatol, — adakoz jötekmény czéllra, s a 200 frt névértékű (100 frittal befizetett) részvényeire ez uttal is 20 frt esztaletkot ad. Részenvényi realis értéke a befizetett alapítóke, részvenytöke-kiegészítési alap, és tartalék-alappal együtt meghaladja a 219 frtot.

A betétek után tiszta 6 százalékot fizet, a 12 évenybeli követeléseit után 7 százalékot szed.

Közgyűlése február 2-án lesz, mikor is ösmertetésűket kiegészítve, öszszes kimutatásait közlendjük.

Addig is álljanak itt a múltjára vonatkozó következő adatok 1880-ik évtől kezdve:

Volt 1880. évbén tiszta nyeresémnye 1477-33, tartalékalaphoz esataltott 264-17, évi esztaletk 12-00; — 1881. évbén tiszta nyeresémnye 7206-14, tartalékalaphoz esataltott 2792-89, évi esztaletk 27-00; — 1882. évbén tiszta nyeresémnye 5578-89, tartalékalaphoz esataltott 2878-63, évi esztaletk 20-00; — 1883. évbén tiszta nyeresémnye 6024-76, tartalékalaphoz esataltott 3329-12, évi esztaletk 20-00; — 1884. évbén tiszta nyeresémnye 3842-80, tartalékalaphoz esataltott 1136-64, évi esztaletk 20-00.

Oly adatok ezek, melyek alig szorulnak bővebb magyarázatra.

Obcsinszkoga vérszta tao.

Nase sparkazsa (Hranilnicza).

V-tom vrejmeni nasih hranilnicz opraviliszto vlicse na szebe obesinszko pazivoszt. Nej je esüdo. Vejme szte obej dve „Lübléno dejte” nase krajine. I esi nyih naglo poréksávanye gládimo, tak brezi sztráhra sze lejko vüpano vu nyihovoj pridocnoszti.

Od mlájsze „Délvasmegeyi takarékpénztár” zváná hranilnicze opraviliszta, na preminocinesi fertao leta. dáno — je nej pred nami. I esi gli rejnesne prijazne glázi od nyé na znanoszt vzelemo, dönök nas razgláz jedino na iszinszko dano zidamo; i dokesi nyo nemo meli pri rokaj, te esasz od nyé túdi nikaj nemo glázi.

Z-tem veszelejsim tálom sze lovimo za priliko od sztarejsze: „Muraszombati takarékpénztár” zváná hranilnicze vam kaj uznaníiti. Od nyé drágo dáno mámo prednami, z-stere nej szamo mi. nego vszaki lejko previdi. ka je szvojjo sztáro dobro imé nej szamo obevalata, nego i esese bole portidra.

Vu 1884-tom leti obrásánye szvojih pejez, esi gli sze je mogla tátati szvojjo mlájsor szsztrov. je doszta poréksala.

Esizti dobiesek je bio: 3842 rjsk. 80 krov. K-zadrásánomi fundamenti, esi gli je vnoqa vódvánnya mela, za vólo nore kotrig — náprave i povisane 1100 rajnskov porézje, jo 1136 rajnskov i 64 krov pridala. Dávata je túdi na dobre ezle. I na edno po iméni 200 rajnskov vrejdnó delniczo (akzio) 20 rajnski od delkov dávle.

Esi pa vküper vzelemo právo vrejdnoszt nyéni delnicze, esi summo notri

A „Muraszombati Takarékpénztár” mérlege az 1884-ik évről.

Folyó szám	V a g y o n	Osztr.-m. ért.		Folyó szám	T e h e r	Osztr.-m. ért.	
		frt	kr.			frt	kr.
1	Pénzkészlet 1884. Deczember 31-én	1471	69	1	Befizetett részvény-töke	15000	—
2	Kezelselt-kölcsön	179424	60	2	„ „ „ 6 százaléka	900	—
3	Jelzálog- „ 250364-34	68696	74	3	Felek betétei és kamatai	210370-77	216265
4	Kórházalaphoz „	2243	—			5894-46	
5	Váltó- „	38089	—	4	Tartalékalap és kamatai	8119-79	8363
6	Leltár „	614	64			243-57	
7	Várandó kamat	1091	23	5	Részvenytöke kiegészítési alap- s kamata	8111-05	8354
8	Megtérítendő állami adó	27	01			243-33	
9	„ „ „ váltó óvasi díjak	7	52	6	Kórházalaphoz - s kamata	3559-55	3666
						106-51	
				7	Visszleszámitolt váltók		31000
				8	Átmeneti kamatok		3624
				9	Fizetendő 10 százalékos illeték		648
				10	Tiszta nyeresémnye		3842
							80
		Összesen:	291665 43			Összesen:	291665